
ENGLISH: Declaration of Conformity

DEUTSCH: Konformitätserklärung

FRANÇAIS : Déclaration de Conformité

DANSK: Overensstemmelseserklæring

NEDERLANDS: Verklaring van overeenkomstigheid

ITALIANO: Dichiarazione di Conformità

ESPAÑOL: Declaración de conformidad

ČESKY: Prohlášení o shodě

POLSKI: Deklaracja zgodności

Declaration of Conformity

In accordance with the Council Directive 86/106/EEC and the standard EN 12101-2:2003

We herewith declare that VELUX smoke ventilation window CSP (sizes as in table below)

- has been manufactured at Østbirk Bygningsindustri A/S, DK-8752 Østbirk,
- has been tested by SP Technical Research Institute of Sweden, SE-501 15 Borås (ID no. 0402) in accordance with EN 12101-2:2003 Annex ZA,
- has been certified by SP Technical Research Institute of Sweden, SE-501 15 Borås (ID no. 0402) – Certificate no.: 0402-CPD-SC0489-10, valid until 11.01.2016, and
- is in conformity with the declared values Re 1000 (+ 10000), T(-15), WL 3000, B 300, E and

Window size	Aerodynamic free area (Aa)	Geometric area (Av)
100100	0.42 m ²	0.88 m ²
120120	0.58 m ²	1.30 m ²

Control system	KFX 110	KFX 120
SL 1000	1 CSP	2 CSP

In accordance with the Council Directive 2006/95/EEC

We herewith declare that VELUX window operator 3FM F30 type 864891 (motor and scissors)

- is in conformity with the provisions of EMC Directive 2004/108/EEC and Low Voltage Directive 2006/95/EEC as amended, and
- has been manufactured in accordance with the harmonised standards EN 12101-2(2003), EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 62233, EN 60335-1 and EN 60335-2-103.

When the above-mentioned window operator is installed in a VELUX flat roof window (thus constituting a smoke ventilation window CSP) and is connected to VELUX control system KFX 110/120, the total system is to be considered as a machine, which is not to be put into service until it has been installed according to instructions and requirements.

The total system then complies with the essential requirements of the Council Directives 2006/95/EEC, 2006/42/EEC, 2004/108/EEC and 86/106/EEC as amended.

Konformitätserklärung

Laut der Richtlinie des Rates 86/106/EWG und der Norm EN 12101-2:2003

Wir erklären hiermit, dass VELUX Rauch- und Wärmeabzugsfenster CSP (siehe nachstehende Größentabelle)

- von der Østbirk Bygningsindustri A/S, DK-8752 Østbirk, hergestellt ist,
- vom SP Technical Research Institute of Sweden, SE-501 15 Borås (ID Nr. 0402) gemäß EN 12101-2:2003 Annex ZA getestet worden ist,
- vom SP Technical Research Institute of Sweden, SE-501 15 Borås (ID Nr. 0402) - Zertifikat-Nr.: 0402-CPD-SC0489-10, gültig bis 11.01.2016 - zertifiziert worden ist und
- den deklarierten Werten Re 1000 (+ 10000), T(-15), WL 3000, B 300, E und

Fenstergröße	Aerodynamische freie Fläche (Aa)	Geometrische Fläche (Av)
100100	0,42 m ²	0,88 m ²
120120	0,58 m ²	1,30 m ²

Steuerzentrale	KFX 110	KFX 120
SL 1000	1 CSP	2 CSP

entspricht.

Laut der Richtlinie des Rates 2006/95/EWG

Wir erklären hiermit, dass der VELUX Kettenmotor 3FM F30 Typ 864891 (Antrieb und Scheren)

- den Anforderungen der EMV-Richtlinie 2004/108/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EWG inklusive deren Änderungen entspricht sowie
- gemäß den harmonisierten Normen EN 12101-2(2003), EN 55014-1 (2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 62233, EN 60335-1 und EN 60335-2-103 hergestellt ist.

Wenn der oben erwähnte VELUX Kettenmotor in einem VELUX Flachdachfenster installiert worden ist (somit ein VELUX Rauch- und Wärmeabzugsfenster CSP begründend) und mit VELUX Steuerzentrale KFX 110/120 verbunden ist, wird das Gesamtsystem als eine Maschine betrachtet, die erst dann betätigt werden darf, wenn sie nach den Anleitungen und den Vorschriften montiert worden ist.

Das Gesamtsystem wird dann den wesentlichen Anforderungen der Richtlinien des Rates 2006/95/EWG, 2006/42/EWG, 2004/108/EWG und 86/106/EWG inklusive deren Änderungen gerecht.

Déclaration de Conformité

Selon la Directive du Conseil 86/106/CEE et la Norme EN 12101-2:2003

Nous déclarons que la fenêtre exutoire de fumées VELUX CSP (dimensions voir tableau ci-dessous)

- a été fabriquée à Østbirk Bygningsindustri A/S, DK-8752 Østbirk,
- a été testée par SP Technical Research Institute of Sweden, SE-501 15 Borås (ID no. 0402) selon la Norme EN 12101-2:2003 annexe ZA,
- a été certifiée par SP Technical Research Institute of Sweden, SE-501 15 Borås (ID no. 0402) – certificat no. : 0402-CPD-SC0489-10 – valable jusqu'au 11.01.2016, et
- est conforme aux performances déclarées Re 1000 (+ 10000), T(-15), WL 3000, B 300, E et

Dimension de fenêtre	Surface libre aérodynamique (Aa)	Surface géométrique (Av)
100100	0,42 m ²	0,88 m ²
120120	0,58 m ²	1,30 m ²

Système de commande	KFX 110	KFX 120
SL 1000	1 CSP	2 CSP

Selon la Directive du Conseil 2006/95/CEE

Nous déclarons que le moteur d'ouverture/fermeture VELUX 3FM F30 de type 864891 (moteur et bras articulés)

- est conforme à la Directive EMC 2004/108/CEE et à la Directive Basse Tension 2006/95/CEE et ses amendements ultérieurs et
- a été fabriqué selon les Normes harmonisées EN 12101-2(2003), EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 62233, EN 60335-1 et EN 60335-2-103.

Lorsque le moteur d'ouverture/fermeture mentionné plus haut est installé dans une fenêtre de toit plat VELUX (constituant ainsi une fenêtre exutoire de fumées CSP) et est raccordé au système de commande VELUX KFX 110/120, le système complet doit être considéré comme une machine qui ne doit pas être mise en service avant d'être installée selon les instructions et spécifications le concernant.

Le système complet satisfait alors aux spécifications essentielles des Directives du Conseil 2006/95/EEC, 2006/42/EEC, 2004/108/EEC et 86/106/EEC et leurs amendements ultérieurs.

CE Overensstemmelseserklæring

I henhold til Rådets direktiv 86/106/EF og standarden EN 12101-2:2003

Vi erklærer hermed, at VELUX brandventilationsvindue CSP (størrelser som i tabellen nedenfor)

- er fremstillet hos Østbirk Bygningsindustri A/S, DK-8752 Østbirk,
- er testet af SP Technical Research Institute of Sweden, SE-501 15 Borås (ID nr. 0402) i overensstemmelse med EN 12101-2:2003 Annex ZA,
- er certificeret af SP Technical Research Institute of Sweden, SE-501 15 Borås (ID nr. 0402) – certifikat-nr.: 0402-CPD-SC0489-10, gyldigt indtil 11.01.2016, og
- er i overensstemmelse med de deklarerede værdier Re 1000 (+ 10000), T(-15), WL 3000, B 300, E og

Vinduesstørrelse	Aerodynamisk frit (åbnings) areal (Aa)	Geometrisk areal (Av)
100100	0,42 m ²	0,88 m ²
120120	0,58 m ²	1,30 m ²

Styresystem	KFX 110	KFX 120
SL 1000	1 CSP	2 CSP

I henhold til Rådets direktiv 2006/95/EF

Vi erklærer hermed, at VELUX vinduesåbner 3FM F30 type 864891 (motor og sakse)

- er i overensstemmelse med EMC-direktivet 2004/108/EF og Lavspændingsdirektivet 2006/95/EF med senere ændringer og
- er fremstillet i overensstemmelse med de harmoniserede standarder EN 12101-2(2003), EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 62233, EN 60335-1 og EN 60335-2-103.

Når ovennævnte vinduesåbner er installeret i et VELUX fladtagsvindue (således sammen udgørende et brandventilationsvindue CSP) og er tilsluttet VELUX styresystem KFX 110/120, betragtes det samlede system som en maskine, der først må tages i brug, når den er monteret i overensstemmelse med vejledninger og forskrifter.

Det samlede system opfylder herefter de væsentlige krav i Rådets direktiver 2006/95/EF, 2006/42/EF, 2004/108/EF og 86/106/EF med senere ændringer.

CE Verklaring van overeenkomstigheid

Volgens de Raadsrichtlijn 86/106/EEC en de standaardeis EN 12101-2:2003

Wij verklaren hiermee dat VELUX rookventilatie dakraam CSP (zie onderstaande tabel voor dimensies)

- vervaardigd is te Østbirk Bygningsindustri A/S, DK-8752 Østbirk,
- getest is door SP Technical Research Institute of Sweden, SE-501 15 Borås (ID no. 0402) in overeenstemming met de standaardeis EN 12101-2:2003 Annex ZA,
- geattesteerd is door SP Technical Research Institute of Sweden, SE-501 15 Borås (ID no. 0402) – Attest no.: 0402-CPD-SC0489-10 – geldig tot 11.01.2016, en
- in overeenstemming is met de verklaarde waarden Re 1000 (+ 10000), T(-15), WL 3000, B 300, E en

Maatcodering dakraam	Aërodynamische open oppervlakte (Aa)	Geometrische oppervlakte (Av)
100100	0,42 m ²	0,88 m ²
120120	0,58 m ²	1,30 m ²

Bedienings-systeem	KFX 110	KFX 120
SL 1000	1 CSP	2 CSP

Volgens de Raadsrichtlijn 2006/95/EEC

Wij verklaren hiermee dat VELUX dakraamopener 3FM F30 type 864891 (motor en scharen)

- in overeenstemming is met de bepalingen van de EMC Richtlijn 2004/108/EEC en de Richtlijn voor Lage Voltage 2006/95/EEC, zoals geamendeerd en
- vervaardigd is overeenkomstig de geharmoniseerde standaardeisen EN 12101-2(2003), EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 62233, EN 60335-1 en EN 60335-2-103.

Wanneer de hierboven genoemde dakraamopener geïnstalleerd is in een VELUX daglichtkoepel (dit vormt een rookventilatie dakraam CSP) en aangesloten is aan VELUX bedieningssysteem KFX 110/120, dan dient het gehele systeem als één machine beschouwd te worden, die niet eerder bediend mag worden dan dat deze geheel volgens de richtlijnen is geïnstalleerd.

Het gehele systeem voldoet dan aan de noodzakelijke eisen van de Raadsrichtlijnen 2006/95/EEC, 2006/42/EEC, 2004/108/EEC en 86/106/EEC zoals geamendeerd.

CE Dichiarazione di Conformità

Conformità alla Direttiva del Consiglio 86/106/EEC e allo standard EN 12101-2:2003

Con la presente dichiariamo che la finestra per evacuazione fumi VELUX CSP (misure nella tabella di seguito riportata),

- è stata prodotta presso Østbirk Bygningsindustri A/S, DK-8752 Østbirk,
- è stata testata dal SP Technical Research Institute of Sweden, SE-501 15 Borås (ID n. 0402) in conformità allo EN 12101-2:2003 Appendice ZA,
- è stata certificata dal SP Technical Research Institute of Sweden, SE-501 15 Borås (ID n. 0402) – Certificato n.: 0402-CPD-SC0489-10 – valido fino al 11.01.2016, e
- è conforme ai valori dichiarati Re 1000 (+ 10000), T(-15), WL 3000, B 300, E e

Misura della finestra	Area aerodinamica (Aa)	Area geometrica (Av)
100100	0,42 m ²	0,88 m ²
120120	0,58 m ²	1,30 m ²

Sistema di controllo	KFX 110	KFX 120
SL 1000	1 CSP	2 CSP

Conformità alla Direttiva del Consiglio 2006/95/CEE

Con la presente dichiariamo che il motore della finestra VELUX 3FM 004 tipo 864891 (motore e braccetti a forbice)

- è conforme alle disposizioni della Direttiva EMC 2004/108/CEE e della Direttiva di Bassa Tensione 2006/95/CEE e successivi emendamenti e
- è prodotto in conformità agli standard armonizzati EN 12101-2(2003), EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 62233, EN 60335-1 e EN 60335-2-103.

Qualora il motore della finestra sopra menzionato sia installato su una finestra per tetti piani VELUX (quindi costituisca una finestra per evacuazione fumi CSP) e sia collegato ad un sistema di controllo VELUX KFX 110/120, il sistema nel suo complesso deve essere considerato come un macchinario, e può essere messo in funzione solo qualora siano rispettate le istruzioni di montaggio e i requisiti tecnici di installazione.

In tal caso il sistema nel suo complesso risponde ai requisiti essenziali delle Direttive del Consiglio 2006/95/CEE, 2006/42/CEE, 2004/108/CEE e 86/106/CEE e successivi emendamenti.

Declaración de conformidad

De acuerdo con la Directiva del Consejo 86/106/EEC y la norma EN 12101-2:2003

Por la presente, declaramos que la ventana de evacuación de humos VELUX CSP (tamaños en la tabla inferior)

- ha sido fabricada en Østbirk Bygningsindustri A/S, DK-8752 Østbirk,
- ha sido ensayada por el SP Technical Research Institute of Sweden, SE-501 15 Borås (ID no. 0402) de acuerdo a la norma EN 12101-2:2003 Anexo ZA,
- ha sido certificada por el SP Technical Research Institute of Sweden, SE-501 15 Borås (ID no. 0402) – Certificado no.: 0402-CPD-SC0489-10 – válido hasta 11.01.2016, y
- está en conformidad con los principios declarados Re 50 (+ 10000), T(-15), WL 3000, B 300, E y

Tamaño de ventana	Area aerodinamica (Aa)	Area geometrica (Av)
100100	0,42 m ²	0,88 m ²
120120	0,58 m ²	1,30 m ²

Sistema de control	KFX 110	KFX 120
SL 1000	1 CSP	2 CSP

De acuerdo con la Directiva del Consejo 2006/95/CEE

Por la presente, declaramos que el motor eléctrico VELUX 3FM F30 tipo 864891 (motor y elevador en tijera)

- está en conformidad con las disposiciones de la Directiva EMC 2004/108/CEE y de la Directiva de Baja Tensión 2006/95/CEE y sus enmiendas, y
- ha sido fabricado de acuerdo a las normas armonizadas EN 12101-2(2003), EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 62233, EN 60335-1 y EN 60335-2-103.

Cuando el motor eléctrico anteriormente mencionado se instala en una ventana de claraboya VELUX (así constituye una ventana de evacuación de humos CSP) y se conecta a sistema de control VELUX KFX 110/120, el sistema completo debe ser considerado como una máquina que no debe ponerse en funcionamiento hasta que se haya instalado de acuerdo con las instrucciones y requisitos.

El sistema completo cumple entonces con los requisitos esenciales de las Directivas del Consejo 2006/95/CEE, 2006/42/CEE, 2004/108/CEE y 86/106/CEE con sus enmiendas.

CE Prohlášení o shodě

V souladu se směrnicí Rady 86/106/EEC a normou EN 12101-2:2003

Prohlašujeme tímto, že VELUX okna s předinstalovanou motorickou jednotkou pro systém odvodu tepla a kouře CSP (velikost viz tabulka dole)

- byl vyroben v Østbirk Bygningsindustri A/S, DK-8752 Østbirk,
- byl zkoušen v SP Technical Research Institute of Sweden, SE-501 15 Borås (ID č. 0402) podle EN 12101-2:2003 Annex ZA,
- byl certifikován v SP Technical Research Institute of Sweden, SE-501 15 Borås (ID č. 0402) – Certifikát č.: 0402-CPD-SC0489-10 – platný do 11.01.2016, a
- je v souladu s deklarovanými hodnotami Re 50 (+ 10000), T(-15), WL 3000, B 300, E a

Velikost okna	Aerodynamická volná plocha (Aa)	Geometrická oblast (Av)
100100	0,42 m ²	0,88 m ²
120120	0,58 m ²	1,30 m ²

Řídicí systém	KFX 110	KFX 120
SL 1000	1 CSP	2 CSP

V souladu se směrnicí Rady 2006/95/EEC

Prohlašujeme tímto, že motor k ovládání okna VELUX 3FM F30 typ 864891 (motor a nůžková zvedací konstrukce)

- je v souladu s relevantními požadavky určenými směrnicí EMC 2004/108/EEC a směrnicí na elektrická zařízení nízkého napětí 2006/95/EEC v pozdějším znění, a
- byl vyroben podle harmonizovaných norem EN 12101-2(2003), EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 62233, EN 60335-1 a EN 60335-2-103.

Pokud výše uvedený motor k ovládání okna je instalován ve střešním okně pro ploché střechy VELUX (tak tvořených oken s předinstalovanou motorickou jednotkou pro systém odvodu tepla a kouře CSP) a je zapojen do řídicího systému VELUX KFX 110/120, je považován za zařízení, které by nemělo být uvedeno do provozu, pokud nebylo instalováno v souladu s montážním návodem a požadavky.

Celý systém je pak v souladu se základními požadavky směrnic Rady 2006/95/EEC, 2006/42/EEC, 2004/108/EEC a 86/106/EEC v pozdějších zněních.

Deklaracja zgodności

Zgodnie z Dyrektywą Rady Europy 86/106/EEC i normą EN 12101-2:2003

Niniejszym oświadczamy, że okno oddymiające VELUX CSP (rozmiary jak w tabeli poniżej)

- wyprodukowane w Østbirk Bygningsindustri A/S, DK-8752 Østbirk,
- testowane przez SP Technical Research Institute of Sweden, SE-501 15 Borås (ID no. 0402) zgodnie z normą EN 12101-2:2003 Załącznik ZA,
- certyfikowane przez SP Technical Research Institute of Sweden, SE-501 15 Borås (ID no. 0402) – Certyfikat nr.: 0402-CPD-SC0489-10, ważny do 11.01.2016, i
- ma parametry zgodne z deklarowanymi Re 1000 (+ 10000), T(-15), WL 3000, B 300, E oraz

Rozmiar okna	Powierzchnia czynna (Aa)	Powierzchnia geometryczna (Av)
100100	0,42 m ²	0,88 m ²
120120	0,58 m ²	1,30 m ²

Centrala sterująca	KFX 110	KFX 120
SL 1000	1 CSP	2 CSP

Zgodnie z Dyrektywą Rady Europy 2006/95/EEC

Niniejszym oświadczamy, że silnik VELUX 3FM F30 typ 864891 (silnik wraz z nożycowym elementem otwierającym)

- spełnia warunki Dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej EMC 2004/108/EEC i Dyrektywy dotyczącej niskich napięć 2006/95/EEC z późniejszymi zmianami i
- został wyprodukowany zgodnie ze zharmonizowanymi normami EN 12101-2(2003), EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 62233, EN 60335-1 i EN 60335-2-103.

Jeżeli wyżej wymieniony silnik jest zainstalowany w oknie do płaskich dachów VELUX (stanowi tym samym okno oddymiające CSP) i jest podłączony do centrali sterującej VELUX KFX 110/120, kompletny system uznaje się za maszynę, która może być wprowadzona do użycia jedynie po montażu zgodnym z instrukcją i zaleceniami.

Kompletny system spełnia zatem istotne wymogi Dyrektywy Rady Europy 22006/95/EEC, 2006/42/EEC, 2004/108/EEC i 86/106/EEC z późniejszymi zmianami.

VELUX A/S,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Lars Gylstorff', written over a horizontal dotted line.

(Lars Gylstorff, Product Management)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm

02-02-2011

CE-erklæring nr. 941984-00